



สำนักภาษาต่างประเทศ

งานแปลข่าวรอบโลก			
ประเทศ	ญี่ปุ่น	หมวด	เศรษฐกิจ
ข่าวประจำวัน	๑๘ กรกฎาคม ๒๕๖๑		
หัวข้อข่าว	การร่างกฎหมายสถานศาลิโนในญี่ปุ่น		

สมาชิกสภาผู้แทนราษฎรของประเทศญี่ปุ่นคาดว่าจะผ่านร่างพระราชบัญญัติว่าด้วยสถานศาลิโนที่จะเป็นกรอบสุดท้ายสำหรับการออกกฎหมายเกี่ยวกับสถานประกอบการท่องเที่ยวเชิงการพนัน นับเป็นอีกก้าวหนึ่งที่จะเปิดโอกาสให้ผู้ประกอบการในต่างประเทศได้เข้าถึงตลาดที่จะมีมูลค่าเงินจำนวนมากถึง ๒๕,๐๐๐ ล้านดอลลาร์

วุฒิสภาญี่ปุ่นมีกำหนดลงคะแนนเสียงร่างพระราชบัญญัติดำเนินการสถานศาลิโนก่อนสิ้นสุดสมัยประชุมปัจจุบันในวันอาทิตย์ที่ ๒๒ กรกฎาคม ศกนี้ โดยกฎหมายฉบับดังกล่าว จะช่วยเสริมสร้างปัจจัยที่สำคัญสำหรับอุตสาหกรรมที่เคยเป็นประเด็นโต้เถียงอย่างเผ็ดร้อนในญี่ปุ่น ซึ่งรวมถึงข้อจำกัดเพื่อควบคุมเกมการพนันที่เป็นปัญหา รวมทั้งจำนวนสถานที่ต่าง ๆ ที่จะได้รับใบอนุญาตในเบื้องต้น

ในด้านบริษัทผู้ประกอบการจากตะวันตก อาทิ บริษัท เอ็มจีเอ็ม รีสอร์ท อินเทอร์เน็ตเนชั่นแนล และบริษัท ลาส เวกัส แซนด์ส คอร์ปอเรชั่น ซึ่งได้สัญญาว่าจะจ่ายเงินจำนวนมากถึง ๑๐,๐๐๐ ล้านดอลลาร์เพื่อจะตั้งค่ายภาพธุรกิจด้านการพนันที่มีอยู่มากของเกาะญี่ปุ่น นอกจากนี้ กฎหมายจะไม่อนุญาตให้บริษัทเปิดการแข่งขันเพื่อยื่นข้อเสนอดำเนินการสถานประกอบการท่องเที่ยวตามช่องทางปกติ โดยผู้ประกอบการจะต้องรอดตามขั้นตอนต่าง ๆ อาทิ การจัดตั้งหน่วยงานกำหนดกฎระเบียบแห่งชาติ รวมทั้งการตัดสินใจที่เกี่ยวข้องกับสถานประกอบการท่องเที่ยวแบบครบวงจร

ขณะที่ นายเจย์ เดฟิบบอ (Jay Defibaugh) นักวิเคราะห์ของบริษัทนายหน้าค้าหุ้นซี แอล เอส เอ (CLSA) ระบุว่า “ยังมีอีกหลายขั้นตอนที่จะต้องดำเนินการก่อนการก่อสร้างจะเริ่มขึ้น โดยหนึ่งในขั้นตอนเริ่มแรกนั้นจะเป็นการจัดตั้งคณะกรรมการกำกับดูแล การจัดงบประมาณสนับสนุน พร้อมทั้งมีกระบวนการรับฟังความคิดเห็นจากสาธารณะ รวมถึงเนื้อหาตามกฎหมายตามหลักสำคัญของกฎหมายดำเนินการสถานประกอบการฯ ที่ใช้เวลาหลายปี”

สาระสำคัญบางประการของร่างพระราชบัญญัติดำเนินการสถานศาลิโน ซึ่งจะมีการลงคะแนนเสียงและที่ได้ผ่านความเห็นชอบจากสภาผู้แทนราษฎรแล้ว มีดังนี้

๑. รัฐบาลญี่ปุ่นจะออกใบอนุญาตการเปิดสถานศาลิโน จำนวน ๓ ใบ
๒. อัตราภาษีการพนันรวมคิดเป็นร้อยละ ๓๐
๓. อัตราค่าธรรมเนียมการเข้าสถานศาลิโนสำหรับผู้ถือสัญชาติญี่ปุ่นและผู้ที่เป็นประชากรของญี่ปุ่น จำนวน ๖,๐๐๐ เยน โดยอนุญาตให้เข้าสถานศาลิโนได้ จำนวน ๑๐ ครั้ง ต่อเดือน
๔. พื้นที่ของสถานศาลิโนจำกัดไว้ร้อยละ ๓ ของพื้นที่โดยรวมของสถานประกอบการ

อนึ่ง บริษัทต่าง ๆ จะยื่นข้อเสนอต่อเทศบาลที่ร่วมเป็นส่วนหนึ่งของกิจการ จากนั้น รัฐบาลจะให้ความเห็นชอบขั้นสุดท้ายพร้อมกับออกใบอนุญาตสถานคาสีโน ทั้งนี้ สถานประกอบการท่องเที่ยวเชิงการพนันยังไม่มีโครงการให้เปิดทำการได้และคาดว่าจะเร็วที่สุดจะเปิดทำการได้ ในปี ๒๕๖๙

ที่มาของข่าว :	https://www.bloomberg.com/news/articles/2018-07-17/casinos-face-final-milestone-in-japan-on-road-to-legalization
วันที่พิมพ์ของเว็บไซต์ :	๑๘ กรกฎาคม ๒๕๖๑

ขั้นตอนการดำเนินการ / หลักวิชาการ
๑. คัดเลือกข่าวที่น่าสนใจจากแหล่งข่าวที่น่าเชื่อถือได้ของสำนักข่าวต่างประเทศ อาทิ https://www.bloomberg.com/news/articles/2018-07-17/casinos-face-final-milestone-in-japan-on-road-to-legalization
๒. สืบค้นข้อมูลข่าวที่จะแปลผ่านระบบสืบค้นอิเล็กทรอนิกส์ โดยคัดเลือกข่าวรอบโลกหรืออาเซียนที่มีเนื้อหาเกี่ยวกับกฎหมายของรัฐสภา สภานิติบัญญัติ การประชุมระหว่างประเทศ หรือการปฏิรูปประเทศ
๓. แปลข่าวจากภาษาอังกฤษเป็นภาษาไทย โดยใช้เครื่องมือช่วยแปล เช่น พจนานุกรมภาษาเดียวหรือพจนานุกรมสองภาษา และ ศัพท์รัฐศาสตร์ฉบับราชบัณฑิตยสถาน เป็นต้น
๔. สืบค้นข้อมูลประกอบเพิ่มเติมจากแหล่งข้อมูลที่เกี่ยวข้องกรณีชื่อเฉพาะจากเว็บไซต์
๕. ใช้แนวคิดหลักการเขียนข่าวเพื่อประชาสัมพันธ์บนเว็บไซต์

ผู้ปฏิบัติงาน	นายสังคม คำมุงคุณ	นักวิเคราะห์สัมพันธชำนาญการพิเศษ	
กลุ่มงาน	ภาษาอังกฤษ	ลำดับที่/ปีงบประมาณ	๑๑/๖๑
ผู้ทาน	นางสาวรัชณี เอี่ยมประภาส	ผู้บังคับบัญชากลุ่มงานภาษาอังกฤษ	
ผู้ตรวจ	นางสาวกฤษณี มาศรีจันทร์	ผู้อำนวยการสำนักภาษาต่างประเทศ	